

СОГЛАШЕНИЕ

о сотрудничестве и взаимодействии
между Общественной организации
«Общество оценщиков Узбекистана»
(Республика Узбекистан) и «Турецкая
ассоциация оценщиков» (Республика
Тюркийе)

05 мая 2023 года

Общественной организации «Общество оценщиков Узбекистана» (Республика Узбекистан)», в лице Председателя Мирзарахимова Наргиза Абдурахимовна, действующего на основании Устава, с одной стороны, и Турецкая ассоциация оценщиков Республика Тюркийе (Турция) (TDUB), в лице Председателя Яшар Бахчеджи, действующего на основании Устава, с другой стороны, именуемые в дальнейшем Стороны, принимая во внимание общие интересы и преимущества координации усилий, направленных на развитие оценочной деятельности, исходя из самостоятельности, равенства и взаимного уважения прав и законных интересов каждой из Сторон, заключили настоящее Соглашение о нижеследующем:

Статья 1

Стороны будут осуществлять сотрудничество по следующим основным направлениям:

- обмен представляющей взаимный интерес информацией (посредством направления Сторонами друг другу сообщений, организации встреч представителей Сторон и т.п.), относящейся к области сотрудничества. Консультации по вопросам, относящимся к деятельности Сторон и представляющим взаимный интерес;

- организация и совместное участие в научно-практических конференциях, форумах, семинарах по вопросам оценочной деятельности. При необходимости осуществляют разработку и реализацию совместных планов и программ по отдельным направлениям деятельности Сторон;

- взаимодействие и продвижение интересов Сторон с общественными организациями и экспертным сообществом ближнего и дальнего зарубежья;

- консультирование и практическая помощь по получению практикующими



ANLAŞMA

işbirliği ve etkileşim hakkında
Kamu Kuruluşu "Özbekistan Değerleme
Uzmanları Derneği" (Özbekistan Cumhuriyeti)
ile "Değerleme Uzmanları Derneği" (Türkiye
Cumhuriyeti) arasında

05 mayıs 2023

Bir yandan Şart temelinde hareket eden Başkan Mirzarakhimova Nargiza Abdurakhimovna'nın tarafından temsil edilen kamu kuruluşu "Özbekistan Değerleme Uzmanları Derneği" (Özbekistan Cumhuriyeti) ve Türkiye Cumhuriyeti Değerleme Uzmanları Derneği (TDUB), Şart temelinde hareket eden Başkan Yaşar Bahceçi tarafından temsil edilirken, değerlendirme faaliyetlerinin geliştirilmesine yönelik koordinasyon çabalarının ortak çıkarlarını ve avantajlarını dikkate alarak bundan sonra Taraflar olarak anılacaktır. Taraflardan her birinin haklarına ve meşru çıkarlarına bağımsızlık, eşitlik ve karşılıklı saygı temelinde, bu Anlaşmayı aşağıdaki hususlarda akdetmiştir:

Madde 1

Taraflar aşağıdaki ana alanlarda işbirliği yapacaklardır:

- işbirliği alanı ile ilgili karşılıklı çıkar bilgi alışverişi (Taraflar tarafından birbirlerine mesajlar göndererek, Tarafların temsilcilerinin toplantılarını organize ederek vb.). Tarafların faaliyetleri ile ilgili ve karşılıklı çıkarları ilgilendiren konularda istişareler;

- değerlendirme faaliyetlerine ilişkin bilimsel ve uygulamalı konferanslar, forumlar, seminerler düzenlemek ve bunlara ortak katılım. Gerekirse, Tarafların belirli faaliyet alanlarında ortak plan ve programların geliştirilmesini ve uygulanmasını yürütmek;

- Tarafların çıkarlarının yakın ve uzak ülkelerdeki kamu kuruluşları ve uzman topluluklarla etkileşimi ve teşviki;

- Değerleme uzmanları uygulayarak uluslararası nitelikler elde etmede tavsiye ve pratik yardım - Tarafların üyeleri (RICS, TEGoVA, ASA, vb.)



оценщиками - членами Сторон международных квалификаций (RICS, TEGoVA, ASA и др.)

Статья 2

Для совместной подготовки и реализации мероприятий, проводимых в соответствии с настоящим Соглашением, Стороны по взаимному согласию могут создавать координационные и рабочие органы.

Статья 3

При необходимости по отдельным направлениям сотрудничества, предусмотренным настоящим Соглашением, Стороны могут подписывать специальные соглашения или протоколы, определяющие условия и процедуры взаимодействия, порядок проведения мероприятий и т.п.

Статья 4

Настоящее Соглашение не возлагает на подписавшие его Стороны каких-либо финансовых обязательств. Стороны обязуются без взаимного согласия не разглашать конфиденциальные сведения, которые стали известны в процессе совместной деятельности, за исключением случаев, предусмотренных действующим законодательством.

Статья 5

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты его подписания. По мере необходимости по письменному соглашению Сторон в настоящее Соглашение могут вноситься изменения и дополнения.

Каждая из Сторон может выйти из настоящего Соглашения, письменно уведомив об этом другую Сторону не менее чем за три месяца до предполагаемого выхода.

Настоящее Соглашение составлено в двух экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу, по одному для каждой из Сторон.

От имени: «Общество оценщиков
Узбекистана»

Председатель
Мирзарахимова Н. А.



Madde 2

İşbu Anlaşma uyarınca yürütülen faaliyetlerin ortaklaşa hazırlanması ve uygulanması için Taraflar, karşılıklı mutabakat ile koordinasyon ve çalışma organları oluşturabilirler.

Madde 3

Gerekirse, işbu Sözleşme ile sağlanan belirli işbirliği alanlarında Taraflar, etkileşim için koşulları ve prosedürleri, etkinlik düzenleme prosedürünü vb. belirleyen özel anlaşmalar veya protokoller imzalayabilirler.

Madde 4

Bu Sözleşme, imzalayan Taraflara herhangi bir mali yükümlülük getirmez. Taraflar, yürürlükteki yasalarda aksi belirtilmedikçe, ortak faaliyetler sırasında ortaya çıkan gizli bilgileri karşılıklı rıza olmaksızın ifşa etmemeyi taahhüt ederler.

Madde 5

Bu Sözleşme, imzalandığı tarihten itibaren yürürlüğe girecektir. Gerektiğinde, Tarafların yazılı mutabakatı ile bu Sözleşme değiştirilebilir ve ilaveler yapılabilir.

Taraflardan her biri, önerilen çekilmeden en az üç ay önce yazılı olarak diğer Tarafa bildirimde bulunarak bu Sözleşmeden çekilebilir.

Bu Sözleşme, Tarafların her biri için bir tane olmak üzere eşit yasal güce sahip iki nüsha halinde yapılır.

Türkiye Değerleme Uzmanları Birliği
Birliği adından

Yönetim Kurulu Başkanı
Bahceci. Y


